

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/4752/Add.1  
3 March 1961

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH-  
FRENCH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О НЕКОТОРЫХ ШАГАХ,  
ПРЕДПРИНЯТЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ В ЖИЗНЬ РЕЗОЛЮЦИИ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, ПРИНЯТОЙ 21 ФЕВРАЛЯ 1961 г

После опубликования настоящего доклада и приложенной к нему переписки (в частности в Приложениях I, II A и B, IV и VIII) Генеральный Секретарь послал следующие сообщения после консультации с Консультативным комитетом по Конго:

- A. Вербальную ноту от 2 марта 1961 г. на имя постоянного представителя Бельгии (см. текст, приложенный под "A")
- B. Письмо от 2 марта 1961 г. на имя Президента Республики Конго (см. текст, приложенный под "B")
- C. Сообщение от 2 марта 1961 г. на имя г-на Чомбе (см. текст, приложенный под "C")

**EXEMPLAIRES D'ARCHIVES  
FILE COPY**

**A retourner/Return to Distribution C.111**

А. Вербальная нота Генерального Секретаря от 2 марта 1961 г. на имя постоянного представителя Бельгии

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение постоянному представителю Бельгии и имеет честь подтвердить получение вербальных нот S.375 и D.412A S.376 постоянного представителя от 27 февраля, текст коих воспроизведен в приложении II к документу S/4752.

Генеральный Секретарь принимает к сведению декларацию бельгийского правительства, которое объявило, до получения письма Генерального Секретаря, о своем намерении "содействовать успешному выполнению задачи, предпринятой Организацией Объединенных Наций в целях восстановления порядка и благополучия в Конго". В связи с этим Генеральный Секретарь считает возможным выразить определенную надежду на то, что бельгийское правительство, которому, конечно, известен категорический и безусловный характер постановления, принятого Советом Безопасности в его резолюции от 21 февраля 1961 г., безоговорочно примет указания, содержащиеся в настоящем письме, относительно необходимых мер, которые надлежит принять для проведения в жизнь упомянутой резолюции. Он надеется, что бельгийское правительство не захочет, чтобы его оговорки в отношении указанной резолюции, намеки на которые можно найти в его ноте, помешали или задержали полное проведение в жизнь резолюции, хотя меры, изложенные в ответе бельгийского правительства, и являются, по мнению Генерального Секретаря, недостаточными для этого полного проведения в жизнь резолюции. Кроме того, так как выполнение этой резолюции является чрезвычайно срочным, Генеральный Секретарь надеется в кратчайший срок получить сведения от бельгийского правительства о предполагаемых им датах незамедлительного и безусловного выполнения различных постановлений этой резолюции, которые касаются бельгийского правительства или требуют от него соответствующих действий. Генеральный Секретарь также надеется получить точные сведения о мерах, принятых для выполнения этой резолюции.

/...

Ввиду поднятого постоянным представителем в его ноте S.375 вопроса Генеральный Секретарь хотел бы для точности подчеркнуть, что резолютивная часть резолюции имеет в виду вывод и эвакуацию "бельгийского и другого иностранного" персонала и что поэтому совершенно очевидно, что этот вывод и эта эвакуация должны быть произведены без всякой дискриминации в отношении национальности.

Генеральный Секретарь хотел бы, к тому же, заверить постоянного представителя в том, что он вполне отдает себе отчет в обоснованной тревоге, которую испытывают иностранные правительства относительно безопасности тех своих граждан, которые находятся в Конго для осуществления вполне законной деятельности. Соответствующие инструкции были в этом отношении даны ОНУК, и они будут выполнены в целях обеспечения безопасности как конголезцев, так и неконголезцев со всей той энергией, которая предусматривается в расширенных полномочиях, полученных Организацией Объединенных Наций в соответствии с постановлениями резолюции Совета Безопасности.

Генеральный Секретарь с сожалением отмечает и категорически отклоняет, как совсем необоснованное, утверждение, содержащееся в ноте бельгийского правительства, относительно того, что представитель Генерального Секретаря в Конго, посол Даял, в своих докладах сделал "необоснованные" и "неточные" утверждения или неправильно анализировал вопрос об ответственности за встречаемые Организацией Объединенных Наций затруднения при выполнении своей задачи. Генеральный Секретарь целиком берет на себя ответственность за выполнение г-ном Даялом полученных от Генерального Секретаря инструкций, постановлений Устава и осуществление полномочий, полученных от Совета Безопасности.

Генеральный Секретарь ознакомился с мнением, выраженным бельгийским правительством относительно иностранных политических советников, и, к сожалению, не может согласиться с тем доводом, что бельгийское правительство может сослаться на методы набора, чтобы оправдать тот факт, что оно не в состоянии осуществлять

/...

контроль над занимающими эти должности своими гражданами, независимо от того, как они были назначены на эти посты. После совещания с Консультативным комитетом Генеральный Секретарь остается при своем мнении, согласно которому двусторонние соглашения о заполнении некоторых правительственных должностей и назначении бельгийских агентов в соответствии с постановлениями статьи 250 основного закона не могут освободить Бельгию от обязательств, налагаемых на нее в силу категорических постановлений Совета Безопасности, принятых в целях поддержания международного мира и безопасности, постановлений, которые требуют вывода и эвакуации бельгийских граждан, указанных в резолюции Совета Безопасности. Бельгийскому правительству, конечно, известно, что в данном случае применима статья 103 Устава.

Что касается пункта А-2 резолютивной части резолюции, на "немедленном" выполнении которого настаивает, как известно бельгийскому правительству, Совет Безопасности, Генеральный Секретарь внимательно рассмотрел замечания, сделанные в связи с этим постоянным представителем Бельгии относительно трех категорий военного и полувоенного персонала под рубриками a, b и c.

Что касается группы a, то Генеральный Секретарь хотел бы напомнить, что в соответствии с пунктом А-1 резолюции, в котором настоятельно требуется, чтобы немедленно были приняты соответствующие меры для предупреждения гражданской войны в Конго, в частности меры по прекращению огня, по приостановке всех военных операций и по предотвращению столкновений, прибегая, если необходимо, к применению силы в качестве крайней меры, ОНУК готова принять на себя законные и необходимые меры защиты. Кроме того, Организация Объединенных Наций готовится принять совместно с соответствующими конголезскими властями меры для замены в необходимой степени бельгийских офицеров и унтерофицеров. Генеральный Секретарь, с другой стороны, подчеркивает, что Организация Объединенных Наций намеревается принять эти меры в порядке выполнения собственных

/...

обязанностей в Конго и что ни в коем случае не следует толковать принятие этих мер так, что выполнение Бельгией своих обязательств в соответствии с резолюцией, о которой идет речь, в какой-то мере от них зависит.

Что касается группы b, то Генеральный Секретарь отмечает, что бельгийскими властями уже приняты меры для отозвания в Бельгию того военного персонала, который относится к этой группе. Он рассчитывает, конечно, что эти меры будут осуществлены немедленно во исполнение желания Совета Безопасности, который настаивал на "немедленном выводе и эвакуации".

Относительно группы c Генеральный Секретарь отметил мероприятия, указанные в обеих вербальных нотах постоянного представителя. Необходимо, чтобы предполагаемые меры были приняты с возможной быстротой и эффективностью, требуемыми резолюцией. С другой стороны, очевидно, что требование Совета Безопасности не должно толковаться как применимое только "в той мере, в какой некоторые (военные наемники) еще имеют военные обязательства в Бельгии." Все военные наемники, будь то бельгийцы или лица другой национальности, имеются в виду резолюцией, и Организация Объединенных Наций твердо убеждена в том, что при нынешних условиях, когда существует угроза миру и безопасности, как о том заявил Совет Безопасности, государство-член Организации должно в пределах имеющихся у него возможностей немедленно принять меры для вывода и эвакуации своих граждан.

Генеральный Секретарь принял к сведению тот факт, что бельгийское правительство готово принять высокопоставленное должностное лицо, которое он намеревается прислать для переговоров. Генеральный Секретарь убежден, что в связи с выполнением резолюции Совета Безопасности могут возникнуть проблемы, разрешение которых потребует, принимая во внимание настойчивые выражения, в которых составлена резолюция, и ее требование о принятии немедленных и скорых мер, прямых контактов на высоком уровне. Необходимо будет

/...

выработать комплексные и в то же время эффективные меры. Организация Объединенных Наций должна быть и будет готова оказать всю возможную помощь для проведения в жизнь постановлений этой резолюции.

Упомянутое должностное лицо должно будет принять меры к тому, чтобы Организация Объединенных Наций была полностью и постоянно информирована о ходе выполнения резолюции Совета Безопасности. Генеральный Секретарь надеется в скором времени назначить это должностное лицо.

Помимо тех мер, которые бельгийское правительство должно принять по собственной инициативе, существуют и другие мероприятия, входящие в его круг ведения, важность которых очевидна для быстрого выполнения резолюции. Дело идет о том влиянии, которое бельгийское правительство имеет на власти в Конго и на группы и экономические учреждения, которые сыграли немаловажную роль в эволюции положения в различных частях Конго. Бельгийское правительство могло бы использовать это влияние для того, чтобы все соответствующие постановления резолюции Совета Безопасности были полностью и безотлагательно выполнены упомянутыми группами.

2 марта 1961 года

/...

В. Письмо Генерального Секретаря от 2 марта 1961 года на имя  
Президента Республики Конго

Ссылаясь на письмо, которое я имел честь направить Вам 27 февраля по поводу выполнения резолюции, принятой Советом Безопасности 21 февраля, я хотел бы обратить Ваше внимание на некоторые определенные вопросы, касающиеся применения пунктов А-2 и А-3 резолютивной части, которые, как Вам известно, касаются других правительств, равно как и Республики Конго.

Базируясь на резолюции Совета, я направил 22 февраля 1961 г. бельгийскому правительству письмо, которое теперь опубликовано как документ Организации Объединенных Наций (S/4752, Приложение I). Я хотел бы в настоящем письме обратить Ваше внимание как на указанное письмо, так и на ответ, который был прислан 27 февраля Постоянным представителем Бельгии и который также был опубликован (S/4752, Приложение II, А и В). Я прилагаю при сем текст этих документов. Я хотел бы также довести до Вашего сведения дополнительное письмо, которое я направил бельгийскому правительству 2 марта 1961 года и копию которого я также прилагаю при настоящем письме.

Прежде всего я желал бы обратить Ваше внимание на замечания бельгийского правительства, касающиеся офицеров и сержантов, которых оно предоставило до 1 июля 1960 года в распоряжение бывших Государственных вооруженных сил (Force publique) на основании статьи 250 Основного закона. Бельгийское правительство заявляет, что оно "просит" конголезские власти "освободить этих офицеров и сержантов от выполнения порученной им задачи, когда эта последняя сможет осуществляться столь же эффективно Вооруженными силами Организации Объединенных Наций, с согласия конголезских властей".

Во исполнение резолюции Совета Безопасности, требующей безотлагательного принятия мер для предотвращения гражданской войны, прекращения всех военных операций, предупреждения столкновений, с применением, если это необходимо, силы в качестве крайней меры

/ ...

(пункт А-1), Организация Объединенных Наций в Конго готова предоставить в нужных пределах персонал, который взял бы на себя законные и необходимые функции защиты. Учитывая также и другие постановления резолюции, содержащие настоятельное требование о том, чтобы конголезские вооруженные части и персонал были реорганизованы, подчинены дисциплине и контролю, и чтобы не допускалось их вмешательства в политическую жизнь Конго, Вы поймете, я уверен, что - в том, что касается применения этого постановления, - следует считать потерявшими всякое значение все те причины, которые, как можно было думать, препятствовали замене бельгийского персонала и персонала других стран, который не находится в ведении Организации Объединенных Наций.

Что касается офицеров и сержантов, которые входили в состав бельгийской армии до того момента, когда они были предоставлены в распоряжение конголезских властей, после 1 июля 1960 года, для помощи офицерам бывших Государственных вооруженных сил в их задаче создания командного состава и обучения, то, как Вы заметили, "бельгийские военные власти принимают меры к тому, чтобы отозвать их в Бельгию". Нужно, конечно, считать, что Вы окажете Ваше содействие с тем, чтобы это постановление было немедленно проведено в жизнь.

Имеются, наконец, наемные солдаты, набранные различными конголезскими властями в Конго, в Бельгии или в других государствах. Вы отметите, что бельгийское правительство заявляет, что оно ни в какой мере не интересуется этими своими гражданами, действия которых оно не одобряет. В своей ноте бельгийское правительство указывает, что лица этой категории, которые могут быть призваны в Бельгии, получают приказание вернуться на родину, что будет положен конец набору таких лиц и что против инициаторов такого набора, которые нарушают действующие законы, будет возбуждено судебное преследование. Я хотел бы заметить, что прилагаемое при сем письмо от 2 марта, направленное бельгийскому правительству, уточняет, что

/ ...



это толкование бельгийского правительства не считается соответствующим резолюции Совета Безопасности.

Из рассмотрения резолюции Совета Безопасности становится ясным, что помимо мер, которые надлежит принять бельгийскому правительству и, в случае надобности, другим иностранным правительствам, от конголезских властей также требуется срочное принятие некоторых мер. Организация Объединенных Наций твердо рассчитывает на принятие всеми заинтересованными сторонами всех необходимых мер для надлежащего и скорого выполнения резолюции и готова способствовать проведению в жизнь этой резолюции в рамках своего расширенного мандата.

В этом отношении в качестве первой меры я прошу Вас немедленно сообщить Представителю Организации Объединенных Наций точные и полные данные о персонале, который находится в Конго в подчинении леопольдвильских властей и на который распространяются постановления резолюции Совета Безопасности. Эти сведения помогут также определить, какой персонал необходим для замещения запрещенного персонала.

Я прошу Вас также возможно скорее сообщить Представителю Организации Объединенных Наций, какие меры будут приняты с Вашей стороны для выполнения резолюции Совета Безопасности, с указанием, если требуется, предельных сроков, и продолжать держать Представителя Организации Объединенных Наций в курсе прогресса, достигнутого в деле осуществления этой резолюции до того момента, когда, в ближайшем будущем, вся программа действий будет успешно завершена.

Вышеуказанный порядок должен будет, конечно, применяться также и к политическим советникам, которые, согласно резолюции Совета Безопасности, должны быть, в свою очередь, уволены и эвакуированы; в этом отношении Организация Объединенных Наций готова предоставить аналогичное содействие конголезским властям.

/ ...

С. Письмо от 2 марта 1961 года на имя г-на Чомбе

Я уже обратил ранее Ваше внимание на то, что 21 февраля 1961 года Совет Безопасности принял резолюцию, касающуюся Конго. Как Вам известно, в пункте А-2 резолютивной части этой резолюции Совет Безопасности

"настаивает, чтобы были приняты меры к немедленному выводу и эвакуации из Конго всего бельгийского и другого иностранного военного и полувоенного персонала и политических советников, не находящихся в ведении Командования Организации Объединенных Наций, а также всех наемных солдат".

Ввиду важности пункта А-3 для вышецитированного пункта, я привожу также и пункт А-3:

"призывает все государства принять немедленные и энергичные меры для предотвращения выезда такого персонала в Конго из их территорий и отказывать ему в транзите и других возможностях".

Базируясь на этой резолюции, я направил 22 февраля 1961 года бельгийскому правительству письмо, которое теперь опубликовано как документ Организации Объединенных Наций (S/4752, Приложение I). Я хотел бы в настоящем письме срочно обратить Ваше внимание как на указанное письмо, так и на ответ, который был прислан 27 февраля Постоянным представителем Бельгии и который также был опубликован (S/4752, Приложение П, А и В). Я прилагаю при сем текст этих документов. Я хотел бы также довести до Вашего сведения дополнительное письмо, которое я направил бельгийскому правительству 2 марта 1961 года и копию которого я также прилагаю при настоящем письме.

Прежде всего я желел бы обратить Ваше внимание на замечания бельгийского правительства, касающиеся офицеров и сержантов, которых оно предоставило до 1 июля 1960 года в распоряжение бывших Государственных вооруженных сил (*force publique*) на основании статьи 250 Основного закона. Бельгийское правительство заявляет, что

/ ...

оно "просит" конголезские власти - и это относится в равной мере к властям Катанги - "освободить этих офицеров и сержантов от выполнения порученной им задачи, когда эта последняя сможет осуществляться столь же эффективно Вооруженными силами Организации Объединенных Наций, с согласия конголезских властей".

Во исполнении резолюции Совета Безопасности, требующей безотлагательного принятия мер для предотвращения гражданской войны, прекращения всех военных операций, предупреждения столкновений, с применением, если это необходимо, силы в качестве крайней меры (пункт А-1), Организация Объединенных Наций в Конго готова предоставить в нужных пределах персонал, который взял бы на себя законные и необходимые функции защиты. Учитывая также и другие постановления резолюции, содержащие настоятельное требование о том, чтобы конголезские вооруженные части и персонал были реорганизованы, подчинены дисциплине и контролю, и чтобы не допускалось их вмешательство в политическую жизнь Конго, Вы поймете, я уверен, что - в том, что касается применения этого постановления, - следует считать потерявшими всякое значение все те причины, которые, как можно было думать, препятствовали замене бельгийского персонала и персонала других стран, который не находится в ведении Организации Объединенных Наций.

Что касается офицеров и сержантов, которые входили в состав бельгийской армии до того момента, когда они были предоставлены в распоряжение конголезских властей, после 1 июля 1960 года, для помощи офицерам бывших Государственных вооруженных сил в их задаче создания командного состава и обучения, то, как Вы заметили, "бельгийские военные власти принимают меры к тому, чтобы отозвать их в Бельгию". Нужно, конечно, считать, что Вы окажете Ваше содействие с тем, чтобы это постановление было немедленно проведено в жизнь.

Имеются, наконец, наемные солдаты, набранные различными конголезскими властями в Конго, в Бельгии или в других государствах. Вы отметите, что бельгийское правительство заявляет, что оно ни в какой мере не интересуется этими своими гражданами, действия которых

/ ...

оно не одобряет. В своей ноте бельгийское правительство указывает, что лица этой категории, которые могут быть призваны в Бельгии, получают приказание вернуться на родину, что будет положен конец набору таких лиц и что против инициаторов такого набора, которые нарушают действующие законы, будет возбуждено судебное преследование. Я хотел бы заметить, что прилагаемое при сем письмо от 2 марта, направленное бельгийскому правительству, уточняет, что это толкование бельгийского правительства не считается соответствующим резолюции Совета Безопасности.

Из рассмотрения резолюции Совета Безопасности становится ясным, что помимо мер, которые надлежит принять бельгийскому правительству и, в случае надобности, другим иностранным правительствам, от конголезских властей, включая власти Катанги, также требуется срочное принятие некоторых мер. Организация Объединенных Наций твердо рассчитывает на принятие всеми заинтересованными сторонами всех необходимых мер для надлежащего и скорого выполнения резолюции и готова способствовать проведению в жизнь этой резолюции в рамках своего расширенного мандата.

В этом отношении, в качестве первой меры, я прошу Вас немедленно сообщить Представителю Организации Объединенных Наций точные и полные данные о персонале, который находится в Катанге и на который распространяются постановления резолюции Совета Безопасности. Эти сведения помогут также определить, какой персонал необходим для замещения запрещенного персонала.

Я прошу Вас также возможно скорее сообщить Представителю Организации Объединенных Наций, какие меры будут приняты с Вашей стороны для выполнения резолюции Совета Безопасности с указанием, если требуется, предельных сроков, и продолжать держать Представителя Организации Объединенных Наций в курсе прогресса, достигнутого в деле осуществления этой резолюции до того момента, когда, в ближайшем будущем, вся программа действий будет успешно завершена.

/ ...

Вышеуказанный порядок должен будет, конечно, применяться также и к политическим советникам, которые, согласно резолюции Совета Безопасности, должны быть, в свою очередь, уволены и эвакуированы; в этом отношении Организация Объединенных Наций готова предоставить аналогичное содействие конголезским властям.

-----